

**EP0319731**

Biblio

Desc

Claims

Page 1


Drawing

**esp@cenet**

## **Lathe with axially movable spindle head.**

Patent Number: EP0319731  
Publication date: 1989-06-14  
Inventor(s): GOHREN HORST DR ING;; SCHLIE FRITHJOF  
Applicant(s): GILDEMEISTER AG (DE)  
Requested Patent: ☐ EP0319731, A3, B1  
Application Number: EP19880118810 19881111  
Priority Number (s): DE19873742042 19871211  
IPC Classification: B23B17/00  
EC Classification: B23Q1/01, B23Q1/01D, B23B3/06  
Equivalents: ☐ DE3742042  
Cited Documents: US4510668; EP0226836; US4484387; GB2156712; DE2526343; CH94154

### **Abstract**

A bed (1) for a lathe with a movable spindle head. The bed (1) consists of a cuboid base unit (22) on which the guideways (2, 3) for the spindle head and the guides (12, 23) for the carriage are arranged in such a way that a tool slide with a large stroke can be moved on the carriage without reducing the working space of the lathe. 

Data supplied from the esp@cenet database - I2

12

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

21 Anmeldenummer: 88118810.6

51 Int. Cl. 4: B23B 17/00

22 Anmeldetag: 11.11.88

30 Priorität: 11.12.87 DE 3742042

43 Veröffentlichungstag der Anmeldung:  
14.06.89 Patentblatt 89/24

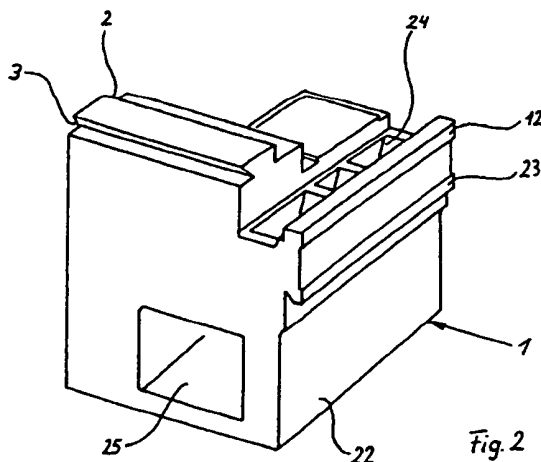
64 Benannte Vertragsstaaten:  
CH FR GB IT LI SE

71 Anmelder: Gildemeister AG  
Morsestrasse 1  
D-4800 Bielefeld(DE)

72 Erfinder: Göhren, Horst, Dr.Ing.  
Pappelbrink 15  
D-3000 Hannover 52(DE)  
Erfinder: Schlie, Frithjof  
Böckerstrasse 8  
D-3000 Hannover 51(DE)

54 Maschinenbett für eine Drehmaschine mit einem axial verschiebbaren Spindelstock.

57 Die Erfindung betrifft ein Maschinenbett (1) für eine Drehmaschine mit verschiebbarem Spindelstock, das aus einer quaderförmigen Grundeinheit (22) besteht, an dem die Führungsbahnen (2,3) für den Spindelstock und die Führungen (12,23) für den Bettschlitten so angeordnet sind, daß sich auf dem Bettschlitten ein Werkzeugschlitten mit großem Hub bewegen läßt, ohne den Arbeitsraum der Drehmaschine zu verkleinern.



EP 0 319 731 A2

# Maschinenbett für eine Drehmaschine mit einem axial verschiebbaren Spindelstock.

Die Erfindung betrifft ein Maschinenbett für eine Drehmaschine mit mindestens einem axial verschiebbaren Spindelstock, in dem eine Werkstückspindel drehbar gelagert ist, mit mindestens einem quer zur Werkstückspindelachse verschiebbaren Bettschlitten, der Führungsbahnen aufweist, die quer zur Werkstückspindelachse verlaufen und auf denen ein Werkzeugschlitten angeordnet ist.

Es ist eine derartige Drehmaschine aus DE-OS 20 62 668 bekannt, deren Spindel in einem axial verschiebbaren Spindelstock gelagert ist und die mit einem ein Werkstück haltenden Spannelement ausgerüstet ist. Auf dieses Werkstück wirkt ein Werkzeug ein, das in einer zur Spindelachse senkrechten Ebene verfahrbar ist.

Das Maschinenbett, das die Führung für den Spindelstock und für einen Planschlitten aufweist, ist gekröpft ausgeführt, so daß sich ein weit ausladendes Gestell ergibt. Trotzdem können nur relativ kurze Werkstücke bearbeitet werden, weil nur die Höhe des vorkragenden, quer zur Vorschubrichtung des Spindelstockes und des Planschlittens verschiebbaren Oberschlittens und die Werkzeugträgerbauhöhe für die Längsbearbeitung des Werkstücks zur Verfügung steht. Für Stangenteile ist die Maschine daher nicht geeignet.

Es ist außerdem eine Drehmaschine aus DE-OS 25 26 343 bekannt, bei der die Spindel als Pinole ausgebildet ist, die sich im Spindelstock axial verschieben läßt. An der Stirnseite des Spindelstocks ist eine horizontale Führung für einen Werkzeugschlitten vorgesehen. Obwohl die Maschine an der Stirnseite den notwendigen Freiraum aufweist, verfügt sie über keinen weiteren Schlitten. Der Spindelkasten soll in weiterer Ausgestaltung gleichzeitig das Maschinengestell bilden. Durch die Ausbildung der Werkstückspindel als Pinole wird die Variationsmöglichkeit der auf dieser Grundeinheit aufbauenden Maschinenkonfiguration stark eingeschränkt und die Leistung des Werkstückspindelantriebs begrenzt.

Der Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, ein Maschinenbett für eine Drehmaschine mit verschiebbarem Spindelstock und in einer senkrecht zur Vorschubrichtung des Spindelstocks liegenden Ebene verschiebbaren Werkzeugträger zu schaffen, das bei platzsparendem Aufbau einen möglichst großen Arbeitsraum bietet.

Die Aufgabe wird durch die Merkmale des 1. Anspruchs gelöst.

Die Drehmaschine mit dem beanspruchten Maschinenbett baut sehr steif, einmal weil die quadrförmige Grundeinheit eine sehr verwindungssteife und kompakte Konstruktion darstellt, die sich zu-

sätzlich leicht verrippen läßt, zum anderen, weil zwischen dem Spindelkasten und der Grundeinheit nur eine Trennebene, zwischen dem Werkzeugträger und der Grundeinheit höchstens zwei Trennebenen bestehen. Konstruktionen, bei denen die Vorschubbewegung in drei zueinander senkrechten Richtungen nur durch das Werkzeug ausgeführt werden, müssen drei Trennstellen in einem Bauteil spielfrei beherrschen, was zu Steifigkeitseinbußen führt.

Da zwei der drei Führungsflächen an einem Bauteil, der Grundeinheit, angeordnet sind, lassen sich diese Führungsflächen in einer Aufspannung auch präzise fertigen, so daß die Drehmaschine auch dadurch mit hoher Genauigkeit arbeitet.

Die Form der Grundeinheit und die Anordnung der Führungsbahnen ermöglicht einen großen Hub für den Werkzeugschlitten, wobei der Hub des Spindelstocks dadurch ebenfalls nicht begrenzt wird.

Der Spindelstock ist insbesondere bei großer Antriebsleistung eine relativ schwere Baueinheit. Die Einleitung der Kräfte in die Grundeinheit und die Belastung der Führungsflächen ist deshalb bei an der Oberseite der Grundeinheit angeordneten Führungsbahnen vorteilhafter als bei an der Stirnfläche angeordneten.

Die Grundeinheit kann auch die Basis für eine zwispindlige Drehmaschine bilden. In diesem Fall müssen zwei Führungsbahnen quer zur Führungsbahn für die Bettschlitten vorgesehen werden. Diese Anordnung ergibt sich auch, wenn die vorgeschlagene Grundeinheit mit einer zweiten spiegelbildlich ausgeführten Grundeinheit zusammengefügt wird.

Soll mehr als ein Werkzeugträger vorgesehen werden, muß die Führungsbahn des Bettschlittens sich auf beiden Seiten der Spindelstockführung etwa gleich lang erstrecken, so daß jeweils auf einander gegenüberliegenden Seiten der Werkstückspindel bzw. des zu bearbeitenden Werkstücks je ein Bettschlitten geführt werden kann. Vorteilhafter Weise würden dann auf dem einen Bettschlitten der Werkzeugträger für Drehwerkzeuge, z. B. ein Werkzeugrevolver, unverschiebbar aufgenommen werden, während der zweite Bettschlitten den verschiebbaren Werkzeugschlitten trägt, auf dem vorzugsweise rotierend angetriebene Werkzeuge angeordnet werden können.

Die quaderförmige Gestalt der Grundeinheit bildet an der Oberseite eine Ebene Flächen, die zum Befestigen von Werkzeug- und oder Werkstückwechselvorrichtungen dienen können. Die Grundeinheit mit einer Führungsbahn auf der Oberseite für den verschiebbaren Spindelstock, einer paralle-

len Führungsbahn an einer Stirnfläche und dem Führungsbahnpaar senkrecht zu diesen beiden Führungsbahnen bietet darüberhinaus die Möglichkeit, auf einem zusätzlichen Bettschlitten eine Gegenspindel anzuordnen, die die rückseitige Bearbeitung eines in der Werkstückspindel vorbearbeiteten Werkstücks erlaubt. Dazu wird auf der zweiten, parallel zur Spindelstockführungsbahn verlaufenden Führungsbahn ein Werkzeugträger vorgesehen. Das Werkstück wird durch eine Querverschiebung des Bettschlittens mit der Gegenspindel diesem Werkzeugträger gegenübergestellt.

Ausführungsbeispiele der Erfindung werden anhand der Zeichnungen näher erläutert. Es zeigen:

Fig. 1 eine Drehmaschine in Draufsicht

Fig. 2 eine Grundvariante des Maschinenbettes;

Fig. 3 einen Kreuzschlitten mit Werkzeugträger;

Fig. 4 eine Maschinenbettvariante für eine zweispindlige Ausführung;

Fig. 5 eine Variante für eine Doppelschlittenausführung;

Fig. 6 eine Variante für eine Drehmaschine mit Gegenspindel.

Eine einfache Ausführung einer Drehmaschine mit dem erfindungsgemäßen Maschinenbett zeigt Fig. 1 in Draufsicht. Das Maschinenbett 1 besitzt zwei Paar Führungsbahnen 2,3,4 für den verschiebbaren Spindelstock 5 und den Bettschlitten 6. Im Spindelstock 5 ist die Drehspindel 7 gelagert, an der ein Spannfutter 8 befestigt ist. Das Spannfutter 8 trägt das Werkstück 9, das bearbeitet werden soll. Die Drehspindel 7 wird durch den Motor 10 rotierend angetrieben. Der Spindelstock 5 wird zusammen mit dem Spannfutter 8, dem Werkstück 9 und dem Motor 10 auf den Führungen 2, 3 durch den Vorschubmotor 11 verschoben.

Das Führungsbahnenpaar 4, von dem nur die obere Führung 12 zu sehen ist, ist quer zur Richtung der Führungsbahnen 2,3 des Spindelstocks 5 angeordnet. Auf dem Führungsbahnenpaar 4 wird ein Bettschlitten 6 durch den Vorschubmotor 13 verschoben. Der Bettschlitten 6 trägt seinerseits einen Werkzeugschlitten 14, der durch den Vorschubmotor 15 relativ zum Bettschlitten 6 verschoben werden kann. Wie aus der Draufsicht der Fig. 1 bereits deutlich wird, ist der Raum vor dem Führungsbahnenpaar 4 senkrecht zur Zeichenebene bis zur Aufstellfläche der Drehmaschine völlig frei, so daß sich für den Werkzeugschlitten 14 ausreichend lange Führungen unterbringen lassen, ohne daß der Arbeitsraum beeinträchtigt wird. Auf dem Werkzeugschlitten 14 ist ein Werkzeugträger, z. B. hier ein Werkzeugrevolver 16 befestigt, der an der dem Werkstück 9 zugewandten Seite eine Revolverkopfscheibe 17 trägt. In der Revolverkopf-

scheibe 17 sind die Bearbeitungswerkzeuge eingespannt. Von ihnen ist hier nur ein Außendrehwerkzeug 18 und ein Innenbearbeitungswerkzeug 19 dargestellt. Das Innenbearbeitungswerkzeug 19 kann durch einen Antriebsmotor 20 rotierend angetrieben sein. Das Führungsbahnenpaar 2,3 des Spindelstocks 5 und das Führungsbahnenpaar 4 für den Bettschlitten 6 bilden einen Winkel, in dem durch die quaderförmige Gestalt des Maschinenbetts 1 eine Aufspannfläche 21 gebildet ist. Diese Aufspannfläche 21 kann für die Anordnung von hier nicht dargestellten Werkzeug- und Werkstückwechsleinrichtungen genutzt werden. Mit den für Drehmaschinen übliche Achsbezeichnungen führt der Spindelstock also den Vorschub in Z-Richtung, der Bettschlitten den Vorschub in X-Richtung und der Werkzeugschlitten den Vorschub in Y-Richtung aus. Dadurch ist eine vielseitige Bearbeitung an dem Werkstück möglich, ohne daß der Arbeitsraum eingeschränkt wird.

Fig. 2 zeigt das Maschinenbett 1 in perspektivischer Ansicht ohne Aufbauten. An der Grundeinheit 22 erkennt man die Führungen 12,23, die zu dem Führungsbahnenpaar 4 des Bettschlittens 6 gehören. Die Führung 12 liegt dabei erfindungsgemäß senkrecht über der Führung 23. Quer zu den Führungen 12,23 sind an der Oberseite der Grundeinheit 22 die Führungsbahnen 2,3 des Spindelstocks 5 angeordnet. Hinter den Führungen 12,23 ist ein Späneschacht 24, der den freien Spänefall zum Spänetunnel 25 gewährleistet. In den Spänetunnel 25 wird ein Späneförderer eingeschoben. Der Späneschacht kann relativ schmal gehalten werden, weil die Bearbeitung des Werkstücks nur in einer senkrechten Ebene erfolgt.

Fig. 3 zeigt den Bettschlitten 6 mit seinem Führungsprofil 26 und den Druckleisten 27,28. Der Bettschlitten 6 trägt Führungsbahnen 29 für den Werkzeugschlitten 14. Auf dem Werkzeugschlitten 14 ist das Gehäuse 30 des Werkzeugrevolvers 16 angeordnet, dessen Revolverscheibe 17 eine zur Spindelstockführung parallele Achse hat. Auf dem horizontalen Schenkel des Werkzeugschlittens 14 können natürlich auch Revolver mit anderer Achsorientierung angeordnet werden.

Fig. 4 zeigt ein Maschinenbett 31 für zwei parallel angeordnete Spindelstöcke. Die quaderförmige Grundeinheit 32 bekommt dadurch langgestrecktere Gestalt. Der Grundaufbau der Führungsbahnen für die Spindelstöcke 5 und Bettschlitten 6 ändert sich jedoch dadurch nicht. Auf der Oberseite der Grundeinheit 32 sind zwei Führungsbahnpaare 33,34 für zwei Spindelstöcke 5 angeordnet, während an der Stirnseite der Grundeinheit 32 ein Führungsbahnpaar 35 vorgesehen ist, auf dem zwei Bettschlitten 6 mit der entsprechenden Ausstattung verschieblich sind. Jeder Bettschlitten 6 ist einem Spindelstock 5 zugeordnet. Zwischen jeweils

einem Führungsbahnpaar 33,34 für einen Spindelstock 5 und dem Führungsbahnpaar 35 für den Bettschlitten ergibt sich jeweils eine Aufspannfläche 36,37. Das Maschinenbett 31 kann auch durch Zusammenfügen einer Grundeinheit gemäß Fig. 2 mit seiner spiegelbildlichen Ausführung erzeugt werden. Dabei ergibt sich allerdings eine Trennfuge 38, die in Fig. 4 gestrichelt angedeutet ist.

Die Grundeinheit 39 gemäß Fig. 5 entspricht der der Fig. 4 mit Ausnahme des nur einen Führungsbahnpaars 40 für nur einen Spindelstock 5. Auf den Schlittenführungen können zwei Bettschlitten 6 angeordnet werden, von denen der eine vorzugsweise die Drehwerkzeuge und der andere die angetriebenen Bohr- und Fräswerkzeuge tragen sollte, da die Vorschubbewegung des Werkstücks die gleichzeitige Bearbeitung auf Sonderfälle beschränkt. In diesem Fall braucht nur der Bettschlitten für die Bohr- und Fräswerkzeuge mit einem in Y-Richtung verfahrbaren Werkzeugschlitten ausgerüstet zu werden.

Das in Fig. 6 dargestellte Maschinenbett ist für eine Drehmaschine mit Gegenspindel für die Rückseitenbearbeitung gedacht. Zusätzlich zu dem Führungsbahnpaar 42 ist ein Führungsbahnpaar 43 an einer weiteren Stirnfläche der Grundeinheit 22 angebracht, das parallel zu den Führungen 44,45 des Spindelstocks 5 verläuft. Zwischen der Führung 45 und dem Führungsbahnpaar 43 ist ein weiterer, verrioppter Späneschacht 46 untergebracht. Auf dem Führungsbahnpaar 42 ist neben dem Bettschlitten 6 ein weiterer Schlitten angeordnet, der eine angetriebene Werkstückspindel als Gegenspindel trägt. Auf dem Führungsbahnpaar 43 ist ein dritter Bettschlitten 6 aufgebaut, dessen Werkzeuge auf die Gegenspindel gerichtet sind.

Allen gezeigten Ausführungsformen ist die kompakte Bauweise der Grundeinheit, die platzsparende Anordnung der Führungsbahnen und der große Freiraum vor den Bettschlittenführungen für die Anordnung der Vertikalschlitten gemeinsam.

## Ansprüche

1. Maschinenbett für eine Drehmaschine mit mindestens einem axial verschiebbaren Spindelstock, in dem eine Werkstückspindel drehbar gelagert ist, mit mindestens einem quer zur Werkstückspindelachse verschiebbaren Bettschlitten, der Führungsbahnen aufweist, die quer zur Führungsbahn des Bettschlittens und quer zur Werkstückspindelachse verlaufen und auf denen ein Werkzeugschlitten angeordnet ist, dadurch gekennzeichnet, daß das Maschinenbett (1) durch eine quaderförmige Grundeinheit (22,32,39) gebildet wird, an deren einer Fläche das Führungsbahnpaar (2,3,33,34,40,44,45) für den Spindelstock (5) und

an einer dazu senkrechten Fläche mindestens ein horizontal verlaufendes Führungsbahnpaar (4,12,23,35,41,42) für mindestens einen Bettschlitten (6) angeordnet ist, wobei die Führungen des Führungsbahnenpaares (4,12,23,35,41,42) für den Bettschlitten (6) in einer senkrechten Ebene liegen.

2. Maschinenbett für eine Drehmaschine nach Anspruch 1 dadurch gekennzeichnet, daß das Führungsbahnpaar (2,3,44,45) für den Spindelstock (5) an der Oberseite der quaderförmigen Grundeinheit (22,32,39) angeordnet ist.

3. Maschinenbett für eine Drehmaschine nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß das horizontal verlaufende Führungsbahnpaar (35,41) sich an der senkrechten Fläche der quaderförmigen Grundeinheit (32,39) beiderseits der Führungsbahnen (33,34,40) des Spindelstocks (5) erstreckt.

4. Maschinenbett für eine Drehmaschine nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß ein weiteres Paar Führungsbahnen (34,43) an der quaderförmigen Grundeinheit (22,32) angeordnet ist, das parallel zu den Führungsbahnen (33,44,45) des Spindelstocks (5) verläuft.

5. Maschinenbett für eine Drehmaschine nach Anspruch 3, dadurch gekennzeichnet, daß das weitere Paar Führungsbahnen (34) auf der Oberseite der quaderförmigen Grundeinheit (32) angeordnet ist und daß die Führungsbahnen (34) in einer horizontalen Ebene verlaufen.

6. Maschinenbett für eine Drehmaschine nach Anspruch 3, dadurch gekennzeichnet, daß das weitere Paar Führungsbahnen (43) an einer weiteren Stirnwand der quaderförmigen Grundeinheit (22) angeordnet ist und daß die Führungsbahnen (43) in einer senkrechten Ebene liegen.

7. Maschinenbett für eine Drehmaschine nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß an der Oberseite der quaderförmigen Grundeinheit (22,32,39) in dem durch die Führungsbahnen (2,3,12,33,34,35,42,44,45) gebildeten Winkel sich eine ebene Aufspannfläche (21,36,37) für Zusatzaggregate ergibt.

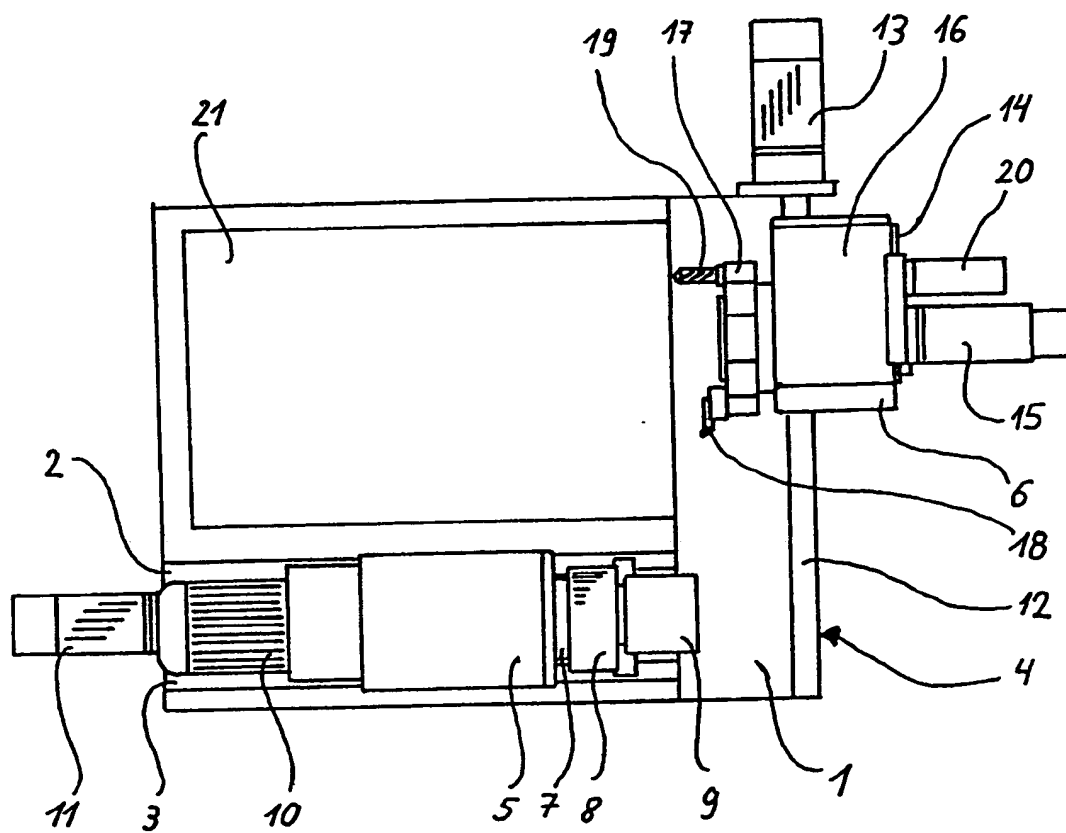
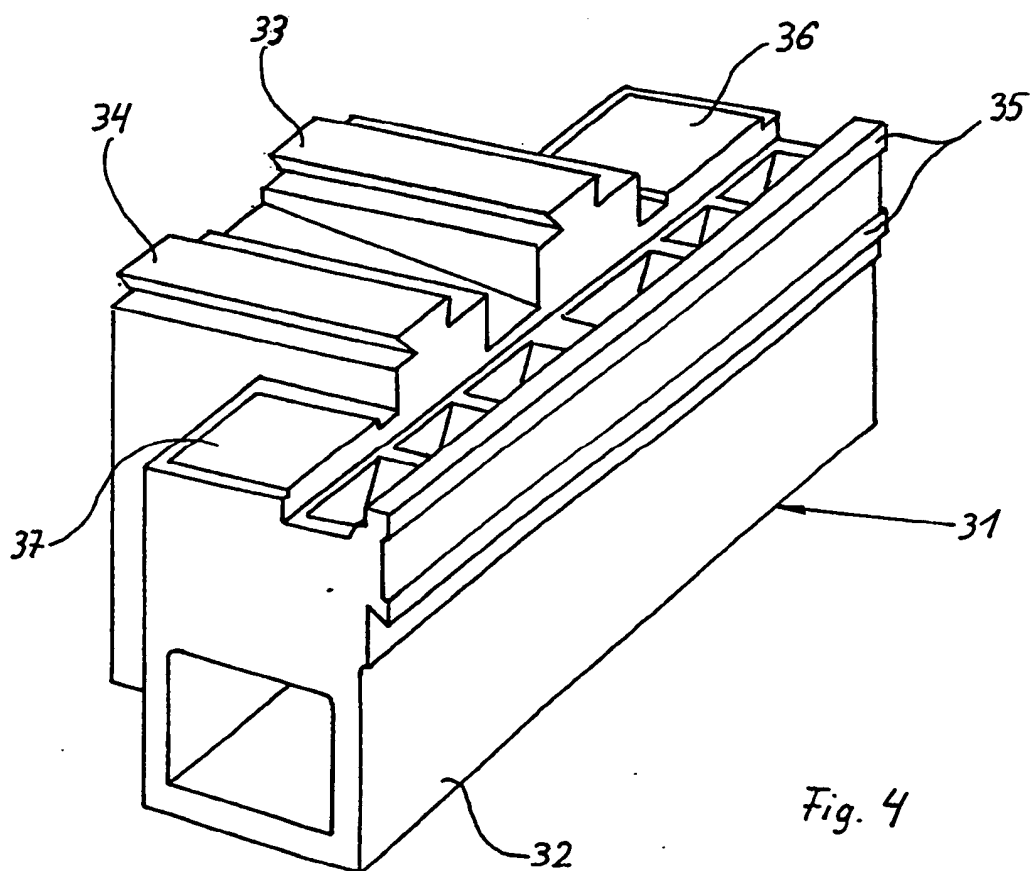
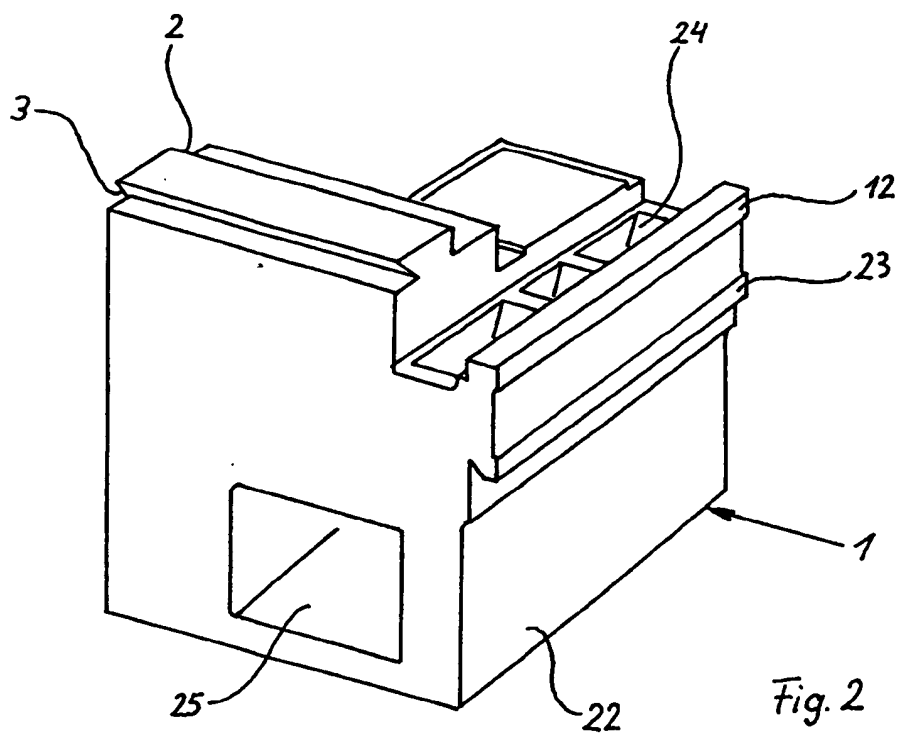
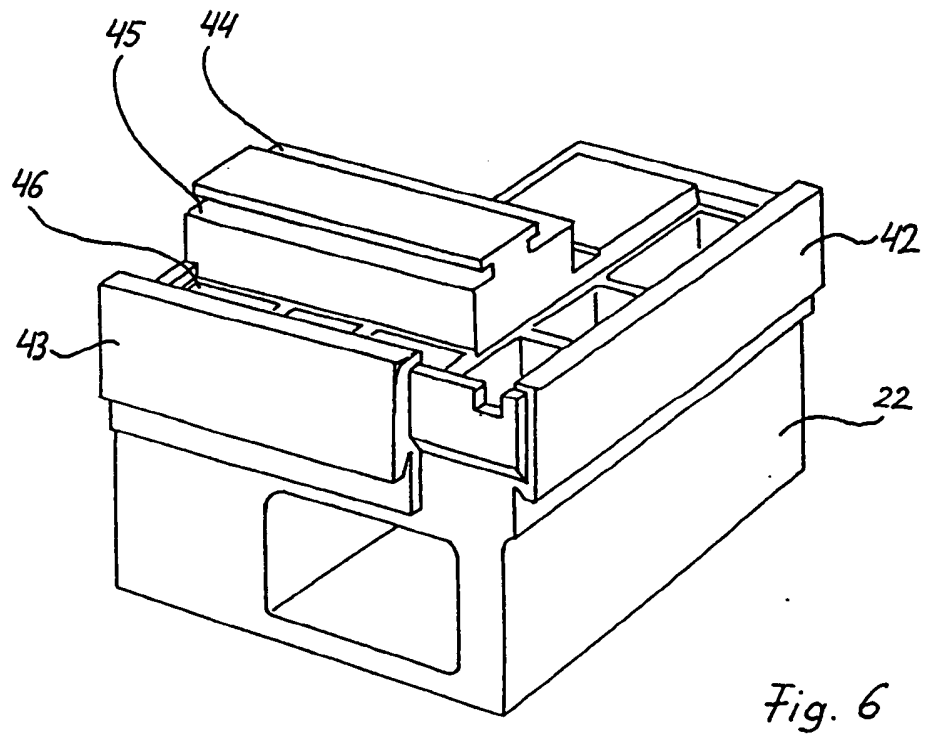
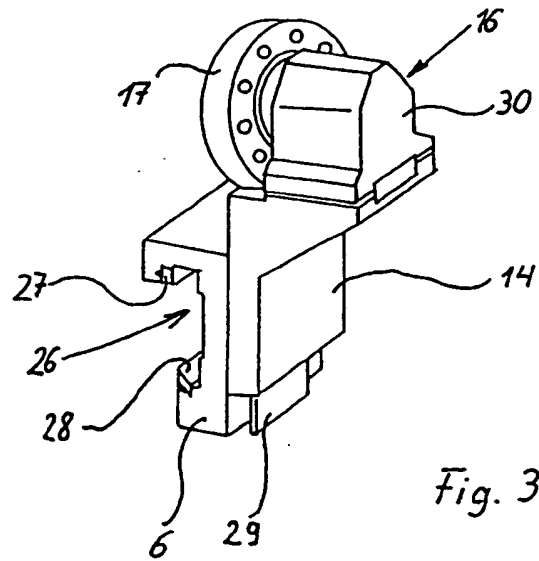
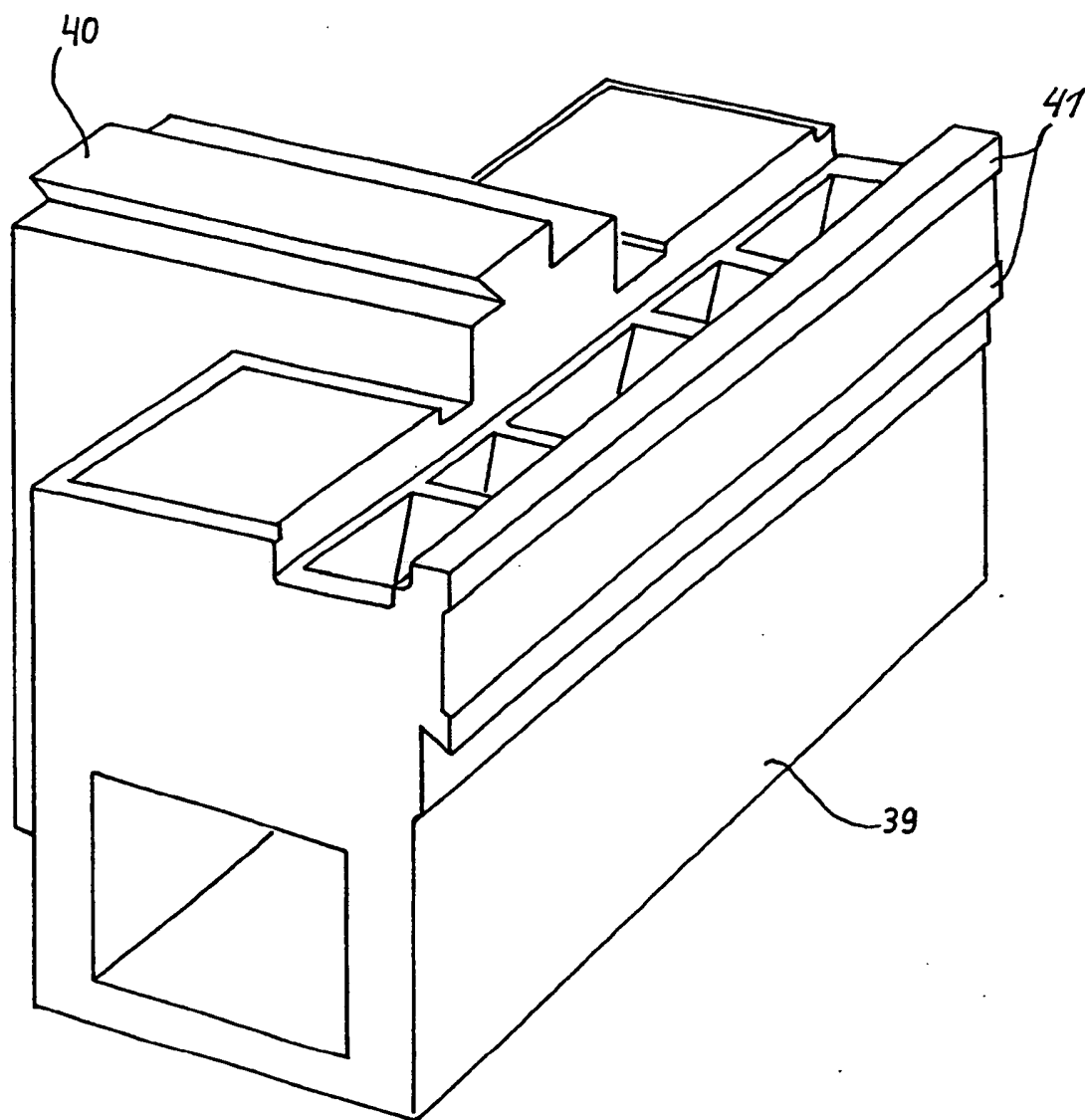


Fig. 1









*Fig. 5*

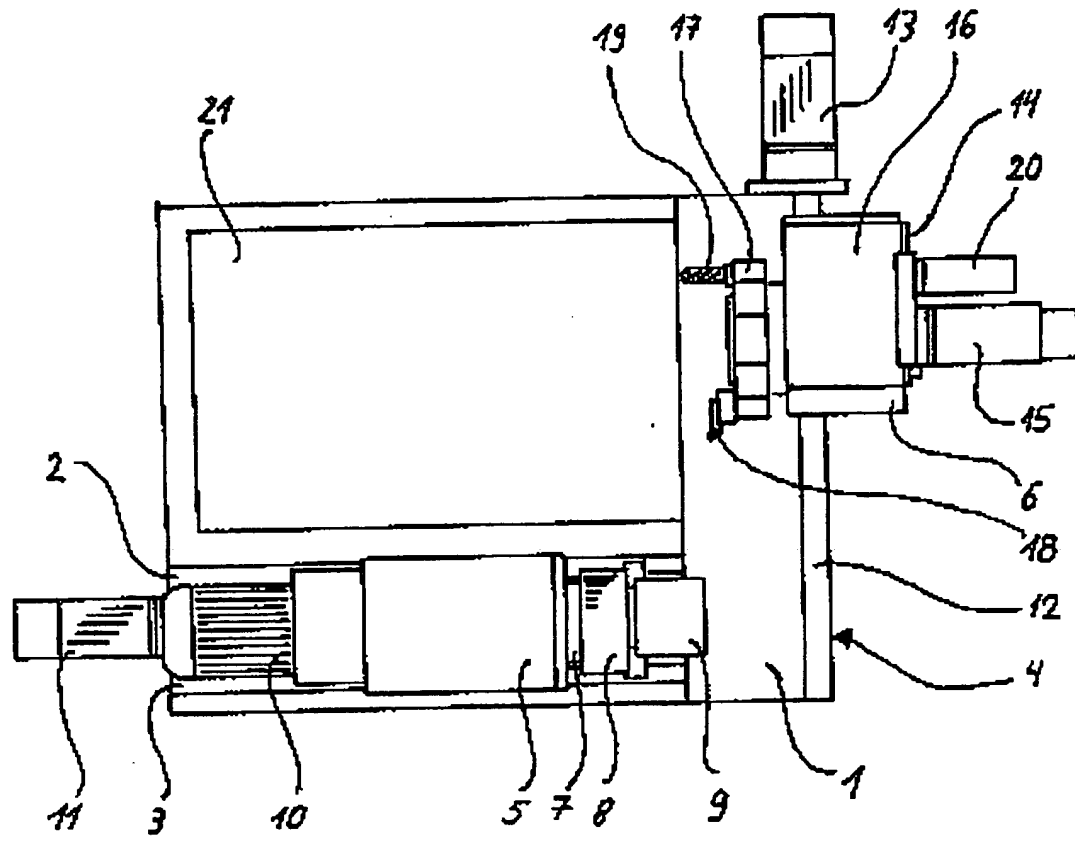
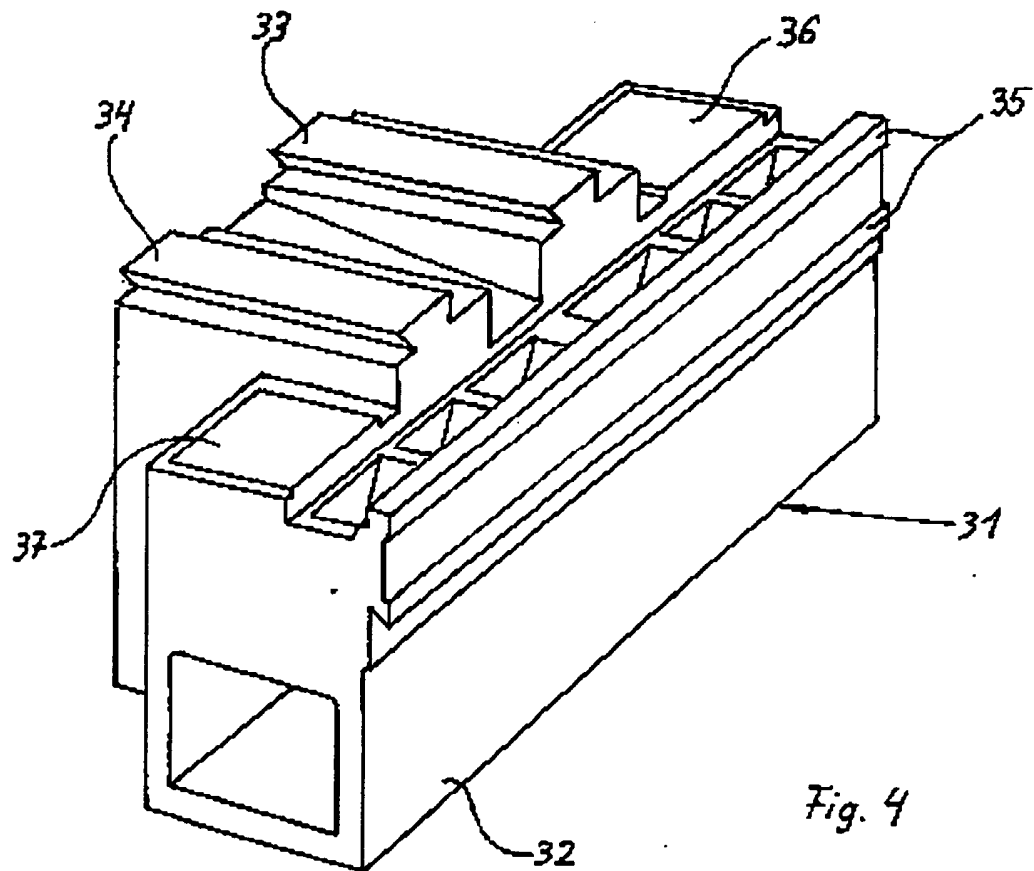
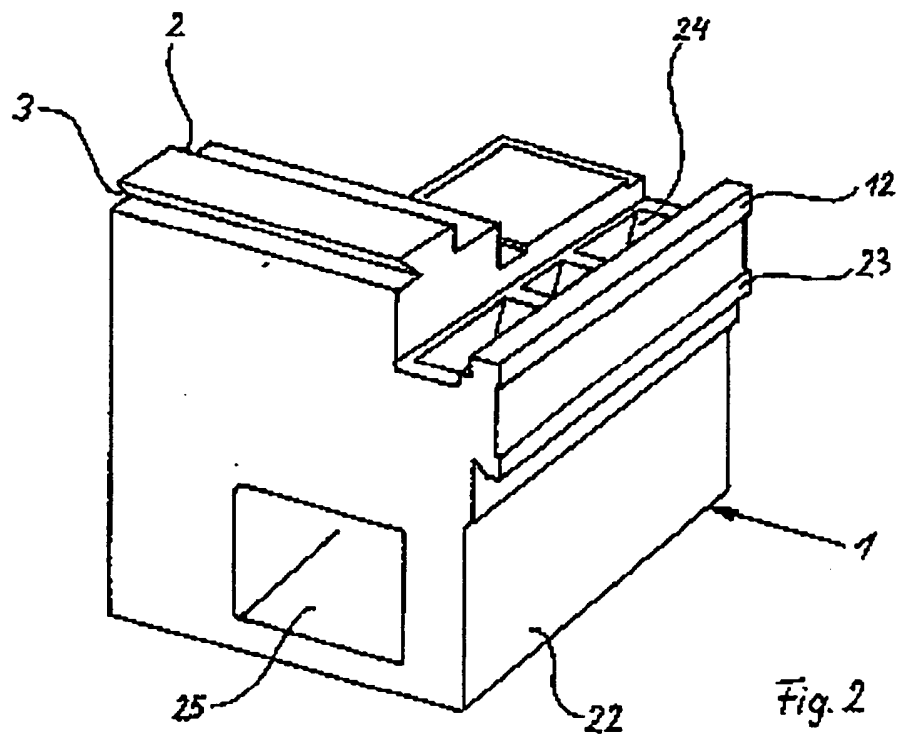
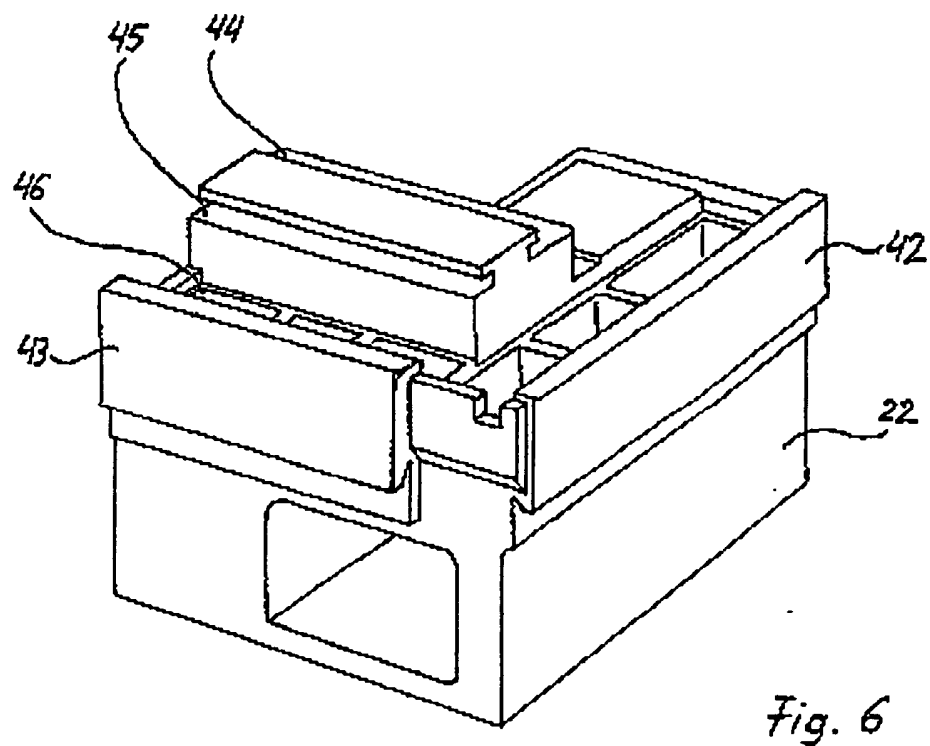
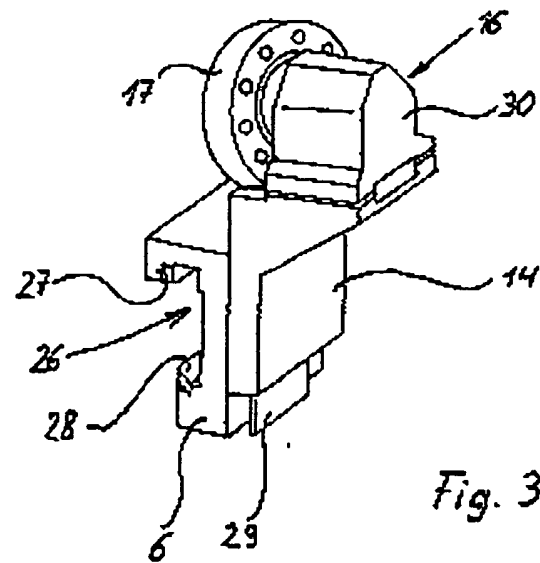


Fig. 1





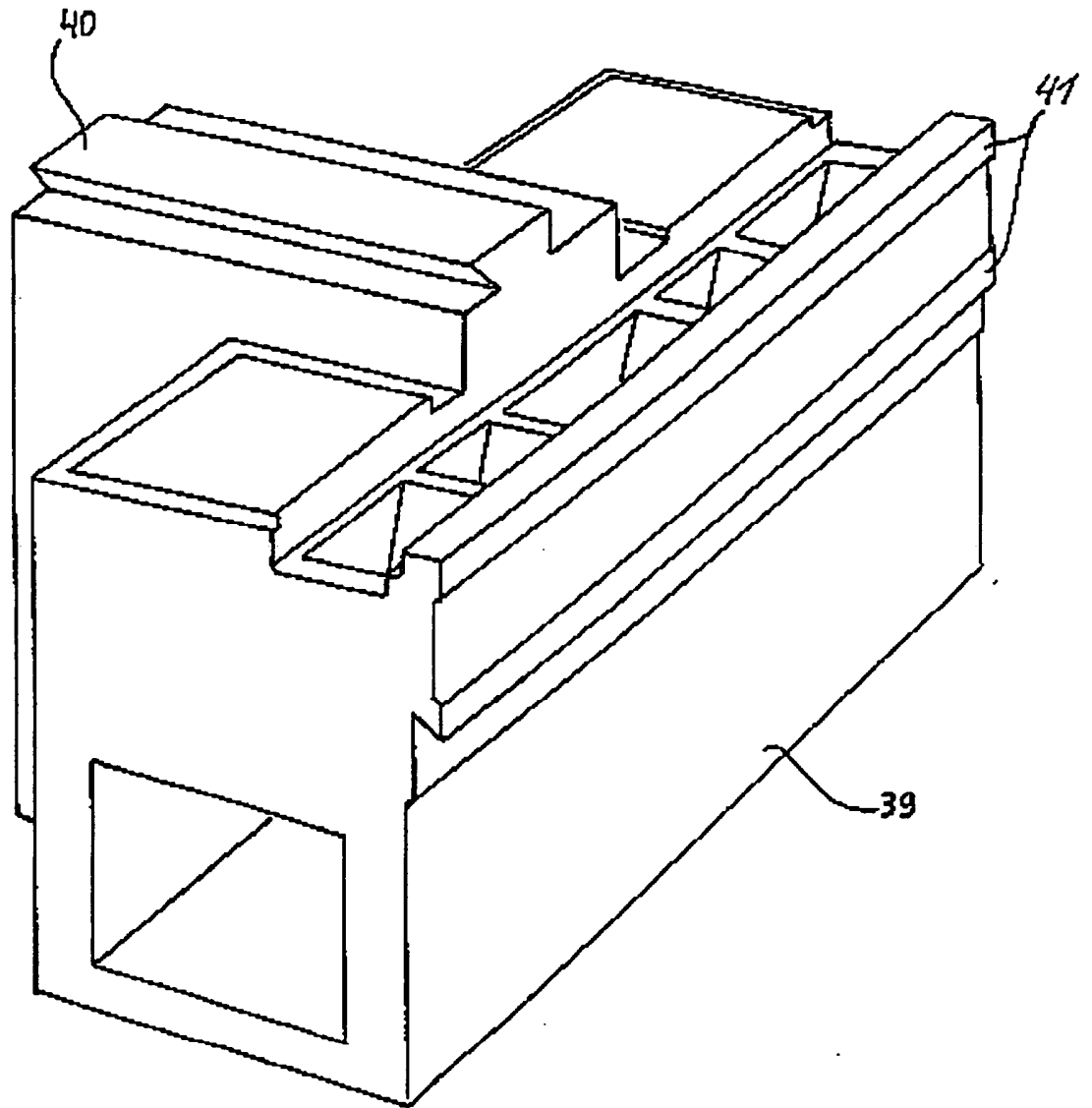


Fig. 5

(12) **EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG**

(21) Anmeldenummer: 88118810.6

(51) Int. Cl.<sup>4</sup>: **B23B 17/00**

(22) Anmeldetag: 11.11.88

(30) Priorität: 11.12.87 DE 3742042

(43) Veröffentlichungstag der Anmeldung:  
14.06.89 Patentblatt 89/24

(64) Benannte Vertragsstaaten:  
**CH FR GB IT LI SE**

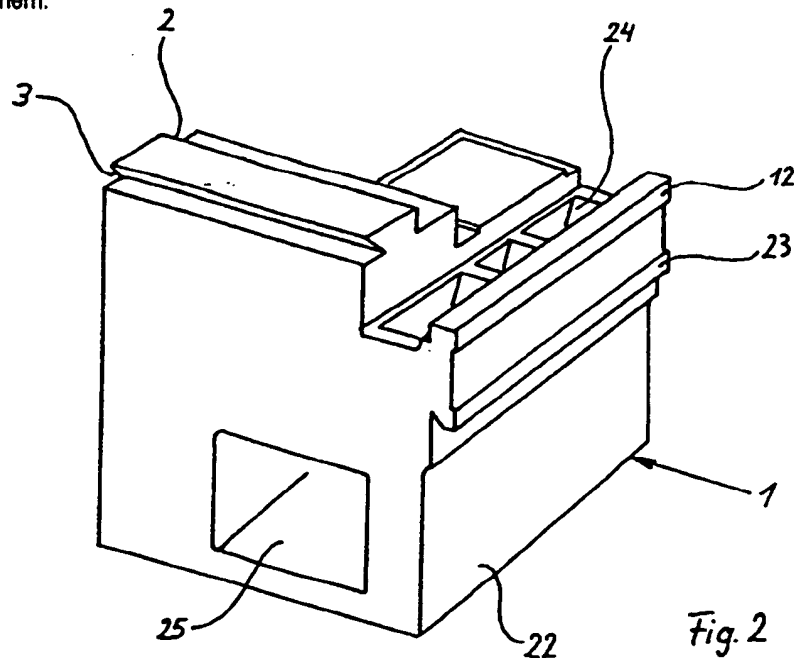
(88) Veröffentlichungstag des später veröffentlichten  
Recherchenberichts: 28.02.90 Patentblatt 90/09

(71) Anmelder: **Gildemeister AG**  
**Morsestrasse 1**  
**D-4800 Bielefeld(DE)**

(72) Erfinder: **Göhren, Horst, Dr.Ing.**  
**Pappelbrink 15**  
**D-3000 Hannover 52(DE)**  
Erfinder: **Schlie, Frithjof**  
**Böckerstrasse 8**  
**D-3000 Hannover 51(DE)**

(54) **Maschinenbett für eine Drehmaschine mit einem axial verschiebbaren Spindelstock.**

(57) Die Erfindung betrifft ein Maschinenbett (1) für eine Drehmaschine mit verschiebbarem Spindelstock (5), das aus einer quaderförmigen Grundeinheit (22) besteht, an dem die Führungsbahnen (2,3) für den Spindelstock und die Führungen (12,23) für den Bettschlitten so angeordnet sind, daß sich auf dem Bettschlitten ein Werkzeugschlitten mit großem Hub bewegen läßt, ohne den Arbeitsraum der Drehmaschine zu verkleinern.



*Fig. 2*

**EP 0 319 731 A3**



Europäisches  
Patentamt

# EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung

EP 88 11 8810

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE			
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betrifft Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int. Cl.4)
X	US-A-4 510 668 (K. ISHIDA et al.) * Zusammenfassung; Spalte 1, Zeile 63 - Spalte 2, Zeile 35; Figuren 1,4-6 *	1,2,7	B 23 B 17/00
X	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Band 10, Nr. 261 (M-514)(2317), 5. September 1986; & JP - A - 61 86103 (CITIZEN WATCH CO. LTD.) 01.05.1986	1-3,6,7	
X	EP-A-0 226 836 (CITIZEN WATCH CO. LTD.) * Zusammenfassung; Figuren 1,2 *	1-5	
X	US-A-4 484 387 (I. NACHMANY) * das ganze Dokument *	1-3,7	
A	GB-A-2 156 712 (WASHINO ENGINEERING CO. LTD.) * das ganze Dokument *	1-7	
A,P	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN Band 12, Nr. 428 (M-762)(3275), 11. November 1988; & JP - A - 63 162 101 (OKUMA MACH WORKS LTD.) 05.07.1988	1-7	RECHERCHIERTE SACHGEBIETE (Int. Cl.4)
A,D	DE-A-2 526 343 (INDEX-WERKE KG) * Anspruch 1; Figur 1 *	1-7	B 23 B B 23 Q
A	CH-A- 94 154 (USINES TORNOS) * das ganze Dokument *	1-3	
Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt			
Recherchenort BERLIN		Abschließdatum der Recherche 17-11-1989	Prüfer CUNY J M J C
KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE			
X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie A : technologischer Hintergrund O : nichtschriftliche Offenbarung P : Zwischenliteratur		I : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist D : in der Anmeldung angeführtes Dokument L : aus andern Gründen angeführtes Dokument & : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument	